

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПОЛТАВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ОБЛІКУ ТА ФІНАНСІВ

КАФЕДРА ГУМАНІТАРНИХ І СОЦІАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
КУЛЬТУРА НАУКОВОЇ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

Освітньо-професійна програма Германські мови і переклад (англійська та німецька мови)

Спеціальність 035 Філологія (035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Освітній ступінь магістр

Розробник:

Воловик Лариса,

к. філол. н., доцент



Гарант ОПП:

Тагільцева Яніна

к. філол. н., доцент



Назва навчальної дисципліни	Культура наукової німецької мови вибірковий компонент ОПП
Назва структурного підрозділу	кафедра гуманітарних і соціальних дисциплін
Контактні дані розробників, залучених до викладання	Викладач: Воловик Лариса , к. філол. н., доцент. Контакти: ауд. 456а, навчальний корпус № 4 e-mail: larysa.volovyk@pdaa.edu.ua сторінка викладача: https://www.pdaa.edu.ua/people/volovik-larisa-borisivna
Рівень вищої освіти	другий (магістерський) рівень вищої освіти
Спеціальність, спеціалізація	035 Філологія, 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Попередні умови для вивчення дисципліни	дисципліни, які передують її вивченню відповідно до структурно-логічної схеми освітньо-професійної програми: «Практичний курс другої іноземної мови (німецька)», «Усний послідовний двосторонній переклад другою іноземною мовою (німецька)», «Загальна теорія перекладу», «Переклад текстів аграрного спрямування англійською і німецькою мовами».

Заплановані результати навчання

Мета вивчення навчальної дисципліни «Культура наукової німецької мови» - формування необхідної комунікативної компетенції в сферах базового, ситуативного та наукового спілкування в усній та письмовій формах, навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі представленої тематики, оволодіння інноваційно-комунікативними технологіями.

Основні завдання навчальної дисципліни: удосконалення навичок мовленнєвої діяльності; розвиток міжкультурної компетенції; набуття навичок повного розуміння текстів наукової та фахової тематики; розуміння довготривалого іноземного мовлення; формування спроможності вільно користуватися усним монологічним мовленням; складання ділових листів, анотацій, доповідей; переклад текстів наукової та фахової тематики.

Компетентності		Програмні результати
загальні	фахові	
ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 3. Здатність до пошуку,	ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.	ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку

<p>опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p>	<p>ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату. .</p>	<p>та професійного самовдосконалення. ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p>
--	--	---

Програма навчальної дисципліни

Тема 1. Термінотворення, типи анотацій і рефератів, словники і довідкова література.

Тема 2. Логіко-граматичні лексичні одиниці, характерні для німецької наукової літератури.

Тема 3. Усна, письмова, мультимедійна презентація результатів наукової діяльності.

Тема 4. Особливості перекладу різних жанрів та типів академічної літератури.

Тема 5. Пошук, підбір та аналіз професійної літератури.

Тема 6. Особливості роботи з джерелами інформації.

Тема 7. Стандарти, вимоги, правила оформлення бібліографії німецькою мовою.

Тема 8. Транслітерація.

Тема 9. Структура наукової роботи. Основні елементи наукової роботи.

Тема 10. Критичне читання та аналіз лексичних одиниць з теми дослідження.

Трудомісткість

Загальна кількість годин – 120.

Кількість кредитів – 4.

Форма семестрового контролю – залік.

Політика оцінювання

1. Академічна доброчесність: Здобувач вищої освіти повинен дотримуватись Кодексу академічної доброчесності та Кодексу про етику викладача та здобувача вищої освіти Полтавського державного аграрного університету. Дотримання академічної доброчесності здобувачами освіти передбачає: самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей); посилання на джерела інформації у разі використання ідей,

розробок, тверджень, відомостей; дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права; надання достовірної інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації.

2. Система оцінювання

Критерії успішного опанування програмних результатів навчання

Програмні результати навчання	Відсоток у підсумковій оцінці з навчальної дисципліни, %	Пороговий рівень оцінок, балів	
		максимальний	мінімальний
ПРН1	50	50	30
ПРН16	50	50	30
Разом	100	100	60

Схема нарахування балів з навчальної дисципліни

Назва теми	Схема нарахування балів з навчальної дисципліни					
	Виконання вправ на практичних заняттях	Захист презентації	Виконання тестових завдань	Захист проекту	Разом	
Тема 1. Термінотворення, типи анотацій і рефератів, словники і довідкова література.	2	2	21	-	4	
Тема 2. Логіко-граматичні лексичні одиниці, характерні для німецької наукової літератури.	2	2		-	4	
Тема 3. Усна, письмова, мультимедійна презентація результатів наукової діяльності.	3	2		-	5	
Тема 4. Особливості перекладу різних жанрів та типів академічної літератури.	4	3		-	7	
Тема 5. Пошук, підбір та аналіз професійної літератури.	4	4		-	8	
Тема 6. Особливості роботи з джерелами інформації.	4	4		-	8	
Тема 7. Стандарти, вимоги, правила оформлення бібліографії німецькою мовою.	4	4		-	8	
Тема 8. Транслітерація.	4	3		-	28	
Тема 9. Структура наукової роботи. Основні елементи наукової роботи.	2	2				4
Тема 10. Критичне читання та аналіз лексичних одиниць з теми дослідження.	2	2			20	4
Разом	29	20	21	20	100	

Рекомендовані джерела інформації

Основні

1. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання: ДСТУ 8302:2015 / Нац. стандарт України. Вид. офіц. Введ. з 01.07.2016. Київ: УкрНДНЦ, 2016. 16 с.
2. Вимоги до оформлення дисертацій та авторефератів дисертацій (розроблено на підставі ДСТУ 3008-95 «Документи. Звіти у сфері науки і техніки. Структура і правила оформлення») Бюлетень ВАК України. Київ: 2017. № 9/10. С. 2–10.
3. Кияк Т. Р. Німецька мова: Теорія і практика перекладу. Підручник. Вінниця: Нова книга, 2016. 587 с.
4. Основи наукового мовлення. Навчальний посібник у 2 ч. / Уклад.: С. А. Бронікова, Т. Д. Єгорова, З. Ф. Кудрявцева та ін.: за ред. І. М. Плотницької, Р. І. Линди. Київ: НАДУ при Президентіві України, 2014. 136с.

Допоміжні

1. Крушельницька О. В. Методологія та організація наукових досліджень. Навчальний посібник. Київ: Кондор, 2016. 192 с.
2. Крыжановская А. В. Актуальные проблемы упорядочения научной терминологии. Навчальний посібник. Київ: Наукова думка, 2017. 164 с.
3. Основи наукового мовлення. Навчальний посібник / Уклад. Т. В. Симоненко. Черкаси: ЧНУ ім. Богдана Хмельницького. 2017. 80 с.